

## ANNO NOVO

Estamos as portas do novo anno.

O que elle trará de bom é que não sabemos, mas a esperança nos diz, que melhores dias apontam.

O anno que passa, foi o anno das agitações, das aspirações populares, por uma patria mais feliz.

O mundo inteiro esteve em convulsões na politica e no commercio.

O nosso Brasil não escapou tambem d'elles.

Secundando os paizes vizinhos, rebentou a revolução que dentro de um mez foi victoriosa e nos promettia uma vida de paz e prosperidade.

E' com essa esperança que todos os brasileiros esperam o 1931.

Que elle traga a paz para a familia brasileira, que traga prosperidade da patria, que seja de venturas ditosas, a todos os nossos amigos e favorecedores, é o que tambem deseja o „Correio do Povo“

## Azas italianas

### O que é o grande raid dos bravos pilotos da terra de Mussolini

Todos os annos a A. pelas diversas qualidades viação italiana realiza grande vôo, pela imponencia des provas. Em 1929 foi do conjunto, pela difficul-effectuado o primeiro cru-dade maior a vencer, as zeiro de tres mil kilome-condições da organização tros, com 60 hydro-aviões geral e sobretudo pelo vôo ligeiros, no Mediterraneo em formação e navega-Occidental sendo visitada ção no Mediterraneo no toda costa sul da Hespa-Atlantico Sul.

nha e da França. O cruzeiro é commando no passado foi organizado pelo sr. S. B. Balbo, mi-um cruzeiro de 25 mil ki-nistro da Aeronautica e lometros, com 25 appa-delle participarão o capi relhos, no Mediterraneo tã do Estado-Maior da Oriental e no Mar Negro, Aeronautica, general Valle sendo visitadas cinco na-e o tenente coronel Mad-ções: Grecia, Turquia, Bul-dalena, que instruirá as e-garia, Rumania e Russia, quipagens, instituindo uma O criterio adoptado é o escola theorica-pratica, em graduar methodicamente as difficuldades, com o O cruzeiro é formado de quatro esquadrilhas de hydro-aviões „S. 55“, deno-minados *Atlanticos*, de tres aparelhos cada um.

Este anno acaba de ser affrontado o Atlantico com um vôo em tres continen-tes: Europa, Africa e A-merica, de dez mil kilô-metros, com dois appare-lhos de bombardeio mari-timo. Tambem este ter-ceiro cruzeiro pertence ao programma de instrucção fixado pelo Ministerio de Aeronautica e comprehen-sivo de varios fins de caracter aviatorio, tecnico e social.

Nenhuma aviação affron-tou ainda o atlantico todo: o Atlantico meridional foi atravessado isoladamente de 1922 até hoje doze ve-zes, das quaes tres com aparelhos italianos (Sa-dos mais importantes da voia Marchetti, S. 65 S. America, onde vivem mi-lhares de italianos. A velocidade desses ap-parelhos, a peso completo, é de cerca de 170 kilome-

tos á hora. Com carga reduzida, podem atingir 220 kilometros horarios. A velocidade economica, portanto, varia entre 160 e 180 kilometros.

Em cada fluctuador e-xistem tres grandes reser-vadores de combustivel, com capacidade para 530 litros cada um e, quatro-menores, com a capacida-de de 205 litros; o conjun-to desses reservatorios portanto accusa um total de 5420 litros. Os moto-res consomem uma mistu-ra de gazolina com ben-zolo, que pesa cerca de 750 grammas por litro. Assim, o peso do combusti-vel transportavel, attinge a cerca de 4060 kilos. O aparelho, em carga com-pleta, pesa cerca de 10 toneladas.

O ponto terminal do cruzeiro é o Brasil paiz dos mais importantes da S. America, onde vivem milhares de italianos.

## A proxima guerra será ainda maior que a anterior

Emquanto os sinos nos companarios celebram a "Paz na Terra aos Hemens de Boa Vontade", os responsaveis pela segurança dos povos na Europa accumulam armamentos nas trincheiras e manufacturam novos gazes asphyxiantes.

O duodecimo Natal, desde a assignatura do armistício, testemunha um surprehen-dente renascimento das suspeitas internacio-naes e da psychologia belicosa.

Praticamente sem excepção, os orçamen-tos de guerra para 1931 são os maiores que ja' se fizeram desde o fim do grande conflicto. Os exercitos tambem, contando-se toda as forças armadas, são numericamen-te mais fortes do que em 1913. A estatistica é a seguinte:

Italia (1913) 385.000; (1929) 674.000 Fran-ça (1913) 612.000; [1929] 629.000. Alemanha [1913] 162.7000 [1929] 260.000. Inglaterra [1913] 321.000 [1929] 278.7000.

Esses algarismos não levam em consi-deração as reservas trenadas, promptas para a acção ao primeiro chamado, das quaes a França sómente conta com cerca de cinco milhões de homens.

Os amigos da paz veem nesses algaris-mos uma demonstração melancolica de inef-ticacia dos seus esforços para afastar as na-ções do abysmo da guerra.

## Julio Prestes e os bancos.

Tendo o Governo Pro-visorio prohibido a retra-da dos fundos que Julio Prestes tinha no Banco Francez e Italiano, o expre-sidente, quiz levar a protes-to o saque e requerer a fal-lencia do estabelecimento.

## Arthur Bernardes falla E' HOMEN DO DIA

— Levantam-se mil con-jecturas sobre a vinda aq-Rio, do sr. Arthur Bernar-des, coincidindo com a chegada do sr. Epitacio Pessoa.

O sr. Bernardes confe-renciou com os genêraes da revolução, dr. Oswaldo Aranha, Juarez Tavorá e Góes Monteiro, falando ao "O Jornal", em longa entrevista.

Das suas declarações destacamos os seguintes topicos:

"Os governos estão pre-occupados com a ques-tão da instrucção, mas es-quecem se da educação. Entretanto, a communida-de só e' sadia, si seus membros forem são.

"O fascismo, fóra da Ita-lia, periltará, e o commu-nismo, é um assumpto que não se deve discutir agora, por ser muito cedo".

"A revolução não é a consequencia de uma de-pressão economica, por-que teria vindo mesmo quando estavamos em opti-mas condições."

"Acho que o gover.o esta' agindo bem e neces-sita de mais tempo para completar a reconstruc-ção".

O ex-presidente recusou falar sobre as principaes reformas da Constituição, achando que o parlamen-tarismo está moribundo, sendo favoravel ao regi-me presidencialista.

É contrario ao suffragio universal, visto o Brasil ser um paiz de analpha-betos. Quer que todos vo-tem, desde que preencham certas condições exigidas nos paizes de maior cul-tura, mesmo que os de-mocraticos garantam a con-scienca do voto.

Falando dos problemas economicos, diz que os homens aqui primam pela incompetencia, pela falta de estudos técnicos e profissionaes, não sabendo ser o que de fazer são.

Em vez de se bache-arem em escolas, que não dão mais nada, os jovens devem ir para o campo e trabalhar.

## Telegrammas

### Tarde brasileira

DIA 26

Em principios de Janei-ro sera' promovida a tar-de brasileira, organizada por um grupo de pessoas de destaque. Nessa festa serão usadas unicamente fazendas brasileiras, com-parecendo os cavalheiros vestidos de brim e as da-mas de seda nacionaes.

Em principios de Janei-ro sera' promovida a tar-de brasileira, organizada por um grupo de pessoas de destaque. Nessa festa serão usadas unicamente fazendas brasileiras, com-parecendo os cavalheiros vestidos de brim e as da-mas de seda nacionaes.

Em cada fluctuador e-xistem tres grandes reser-vadores de combustivel, com capacidade para 530 litros cada um e, quatro-menores, com a capacida-de de 205 litros; o conjun-to desses reservatorios portanto accusa um total de 5420 litros. Os moto-res consomem uma mistu-ra de gazolina com ben-zolo, que pesa cerca de 750 grammas por litro. Assim, o peso do combusti-vel transportavel, attinge a cerca de 4060 kilos. O aparelho, em carga com-pleta, pesa cerca de 10 toneladas.

O ponto terminal do cruzeiro é o Brasil paiz dos mais importantes da S. America, onde vivem milhares de italianos.

A velocidade desses ap-parelhos, a peso completo, é de cerca de 170 kilome-

### Hermes Fontes

Foi encontrado morto em um quarto de sua re-sidencia, o querido poeta e homem de letras Her-mes Fontes.

Um dos espiritos mais brilhantes da literatura brasileira deixa o extinto uma grande bagagem de obras, entre as quaes "As Apotheoses" "Gene-se" "Cyclo da Perfeição" e outros.

Hermes Fontes era um conhecido nosso e grande amigo de nossa terra.

No Ministerio da Via-ção, na gestã do dr. Vi-ctor Konder, exercia o cargo de Secretario, vin-do por essa occasião di-versas vezes ao nosso Es-tado representar aquelle ex-ministro.

Da-se a' seu suicidio dois motivos: um os dis-sabores, provindos de sua esposa, da qual se acha-va divorciado, outro a situação em que ficou, por ter com a revo-lução perdido a collocação, ficando assim inhibido de dar a subvenção a esposa, a que estava obrigado.

Seu enterro teve um grande acompanhamento.

Arthur Müller & Cia.	Augusto Mielke & Cia.	Adolpho Fiedler	Bernardo Grubba
Butzke & Cia.	Carlos May	Egydio Machado Retorcida	José Bauer
Jacob Buck	João Doubrawa	João Adams	José Emmendörfer

DESEJAMOS A TODOS OS NOSSOS AMIGOS  
UM FELIZ E PROSPERO  
**ANNO NOVO**

WUENSCHEN ALLEN UNSEREN FREUNDEN  
EIN :  
**PROSIT NEUJAHR**

João O. Müller	Jacob Emmendörfer	José M. Müller	João Karger
João Emmendörfer e familia	Jorge Buhr	Jacob Andersen	Leopoldo Janssen
Marcatto Irmão	Martinho Soares e senhora	Oscar Kretschmar	Reinoldo Pabst Fabrica de Bonbons
Venancio Porto e senhora	Venancio Nicoluzzi e familia	Walter Janssen	Wyllibaldo Freiburger

**Prefeitura de Joinville**  
Intendencia Districtal de Jaraguá  
**Edital**

De ordem do sr. dr. Prefeito Municipal de Joinville, faço sciência a quem interessar possa, que, estando grassando em certas zonas deste districto epizootica, fica expressamente prohibida a passagem do gado bovino e cavallar deste districto para outro e vice-versa, bem como a entrada de maes vindos de outros municipios, salvo quando os seus conductores apresentarem attestado de vacina.

Aos infractores serão applicadas as penas da lei. Districtal de Jaraguá, 1.º de 1930. MARQUARDT.

**Edital**  
O resgate da divida da Externa

Os jornaes elogiam o gesto do interventor em S. Paulo, coronel João Alberto, distribuindo entre estabelecimentos pios e dinheiro doado pelo povo para resgate da divida externa, sob a allegação juramentada de que a importancia da divida atinge a oito milhões de contos. Sendo a circulação de dois milhões, essa quantia toda, ainda reduzida a ouro, seria uma insignificancia, arrastando-nos a bancarrota.

A attitudo do coronel João Alberto veiu trazer ao publico a certeza de que o movimento produtivo não passa de um esforço ou de uma phantasia.

**Feridas de mau caracter**

Gonorrhéas recentes e chronicas, boubas, dores nos ossos, inflamações e ulceras na garganta, flores brancas, de em pouco tempo «Galenogal» dico inglez Romano. agradeça-nem

**Edital**

De ordem do sr. Collector desta repartição, faço publico para que chegue ao conhecimento de todos, que durante o corrente mez de Dezembro arrecada-se nesta repartição, em todos os dias uteis, o 4.º trimestre do imposto sobre **Movimento Commercial e Industrial**, relativo ao corrente exercicio.

Os collectados que deixarem de satisfazer suas prestações poderão fazellas no mez de Janeiro com a multa de 10.%, e no mez de Fevereiro com a multa de 20.%. A cobrança executiva será iniciada no mez de Março com a multa de 20.%. Collectoria das Rendas Estaduaes de Jaraguá em 1 de Dezembro de 1930.

O Escrivão :  
*Heleodoro Borges.*

**Atenção!**

Previo a quem necessar possa, que colloquei armadilhas em minha roça de melancias, bem como que não me responsabilizei pelo que possa acontecer aos ladrões que la encontrar.  
**José Blanski**  
Poço d'Anta

**Nutrição para os Anemicos**

DEVIDO a deficiencias no processo da nutrição, as pessoas anemicas estão lutando sempre para repôr o consumo de suas forças ou para impedir o seu exgotamento. A Emulsão de Scott, que é um alimento concentrado rico em vitaminas, ajudará a combater as causas da anemia, supprindo valiosos elementos de vitalidade e robustez.

Agradavel de tomar ♦ ♦ Facil de digerir



**EMULSÃO de SCOTT**

**Dr. med. Fritz Weiss**

Formado pela Universidade allemã de Praga.

**Alta cirurgia,**

Partos Molestias de Senhoras, Olhos e

**Clinica em geral.**

ATTENDE CHAMADOS A QUALQUER H O R A.

A todos amigos um  
**PROFIT NEUJAHR**  
Conrado e Martha

## Telegrammas

(Continuação da 1.ª pagina)  
medico, necessitamos de estabelecimentos de ensino profissional intenso.

O sr. Arthur Bernardes falando ao «Jornal do Commercio», disse que o governo deveria reunir os grandes banqueiros estrangeiros, afim de solicitar auxilio para a reconstrução financeira do Brasil, consistindo isso em uma subscrição para o emprestimo que fosse necessario.

Assim, os bancos tomariam a si o emprestimo, collocando depois os titulos saindo dessa forma os numerarios dos bancos para circulação, tendo elles a compensação da carteira de desconto.

Adiantou o sr. Arthur Bernardes, que uma vez falhando este plano, poderia ainda, o governo adquirir seus titulos com o credito da parte do café em stock, para a venda o dinheiro das cambias.

Afirma o ex presidente que é contrario a emissão de titulos, mas, que entretanto, é permittida, no momento por se tratar de uma medida excepcional.

Suggere ainda, o sr. Arthur Bernardes, a idea dos productores de café se cooperativarem afim de collocarem o producto exterior, pois que é sabido que os intermedios se locupletam a custa dos productores.

Refere se tambem o ex presidente, ao necessario aparelhamento do Lloyd Brasileiro para o serviço de transporte, dizendo que a ausencia do credito agricola está atravancando grandemente os negocios reterentes ao desenvolvimento da produção.

## LOCAL

### CORREIO DO POVO

Pedimos aos nossos preadados assignantes que se acham em atraso nos pagamentos das assignaturas, satisfazerem seus pagamentos até fim deste mez.

Os que não tiverem satisfeito seu pagamento até essa data, não só não tem direito a folhinha que distribuimos, como será indistinctamente suspensa a remessa do jornal.

**LEIS NOVAS.** Chamamos a attenção dos interessados para as leis novas que entram em vigor no proximo anno, sendo, a que prohibe venda de drogas vigora de amanhã e a que regula a venda de café no dia 7 de Janeiro.

**CORREIO DO POVO.** O proximo numero do CORREIO DO POVO, circulará com 10 paginas no dia 10 de Janeiro.

**Vida Social.** A 28 do corrente festejou seu aniversario natalicio o nosso amigo João Andriewsky, digno Chefe da Estação ferroviaria em Jaraguá.

Com a senhorita Katti Nagel, dilecta filha do sr. Otto Nagel, contractou casamento o sr. Fernando König, do commercio local.

Ajustou nupcias com a senhorita Clara Bartel, filha do sr. Willy Bartel, o sr. Gustavo Henschel, com merciante em Jaraguá.

**Folhinha.** Da Companhia Hamburgueza Sul-Americana de Navegação da qual é correspondente em Jaraguá o sr. Carlos May, recebemos um bello chromo com folhinha gentileza que muito agradecemos.

**Chefes escolares.** Foram nomeados chefes escolares em Jaraguá e Bananal, respectivamente os srs. Roberto Marquardt e Ireneu Villela Veiga.

**Futebol.** Realizou-se sexta feira a inauguração do campo do Catharinense F. C.

O resultado dos encontros entre o Floresta e Operario foi de 2 a 1 a favor do Floresta e entre Catharinense e Selecto houve um empate de 1 a 1.

Por absoluta falta de espaço deixamos de noticiar algo a respeito.

## Ainda a dispensa de operarios na Lumber

Os srs. Gustavo Powell, Antonio Nickenig, Francisco Sanecki e Frederico Dallmann, operarios dispensados pela directoria da Lumber, sob a allegação de serem comunistas e pregarem a greve, nos dirigiram, em data de 26 do corrente uma carta, dando explicações.

Allegam elles não praticarem as ideas de Lenine e nem concitarem a greve.

Adeantam mais, que só dois não são eleitores e que se não votaram, foi com medo de serem dispensados, como o foram outros companheiros.

Dando publicidade ao conteúdo da carta que nos foi enviada, não nos move outro fim, que o de ser justos e darmos nossas columnas para que cada accusado se defenda.

## OTTO NAGEL E SENHORA

participam o contracto de casamento de sua filha Katti, com o sr. Fernando König Sobrinho.

Jaraguá, 25/12/1930.

## FERNANDO

E

KATTI

Noivos.

## CUIDADO!

Ao malfeitor que entrou em minha roça e cortou todos os pes de melancias, previno que pela segunda vez que pisar em minha propriedade, sahir-se-a mal, pois não me responsabilizo pelo que lhe acontecer.

**Adolpho Menel**  
Braço Rib. Cavallo.

## A Patria

Com esse titulo acaba de sahir a publicidade em Florianopolis um excelente diário.

„A Patria“ que é de feição moderna, traz escolhida collaboração e um vasto noticiario, tendo como seu director a penna brilhante do Dr. João Bayer Filho.

Ao novo collega nosso abraço de felicidade.

## ATENÇÃO

Chamo a attenção dos interessados que a extracção da rifa da minha bicycleta terá lugar no dia 17 de Janeiro proximo, no salão Moser (Retorcida), onde offerecerei um animado baile publico, abrilhantado por excellente orchestra.

Qualquer pessoa terá ingresso ao baile. Os possuidores de bilhetes terão entrada gratis.

**Guilherme Schiochet**

## Honrosos conceitos

Do distincto e humanitario clinico dr. Belmivo Pegas, nome muito conhecido e acatado na cidade do Rio Grande: „Empreguei o GALENOGAL, com extraordinario successo na minha clinica privada e hospitalar da Santa Casa e da Beneficencia Portuguesa onde reconheci ser um precioso depurativo contra a syphilis. Privado de alcool deve ser o preferido pois está destinado a dar um grande allivio á humanidade. Dou-lhes os meus parabens“

(Firma reconhecida)

Tão valiosa opinião vem assegurar que o GALENOGAL é considerado, com razão, a maior conquista da medicina moderna com effectos rapidos e positivos. Manipulação escrupulosa, obedece aos preceitos da therapeutica moderna por isto se destaca entre os similares, quer nacionaes que estrangeiros.

## AGRADECIMENTO

Com esta testemunhamos nossos publico agradecimento ao caritativo, medico Dr. Fritz Weiss, pelo carinho e desvelo com que nos tratou, durante a doença de pessoa de nossa familia agradecimento esse, extensivo a enfermeira d. Wally.

Albano Stingham e senhora

## Sub-Delegacia de Policia Edital

### USO DE ARMAS

Faço publico, que de ordem do sr. Chefe de Policia fica terminantemente prohibido o porte de armas sem a necessaria licença da mesma autoridade.

Os que forem encontrados em contravenção a essa determinação, além de lhes ser apreendida a arma, serão processados na forma da Lei.

Jaraguá, 20 Dezembro 1920  
O Sub-Delegado  
Waldemar Grubba



— Se não me passa essa dor de cabeça, atiro-me da janella abaixo!  
— Vem cá, maluco, não faças isso!  
Toma uma dose de

## CAFIASPIRINA

e em poucos minutos estarás alliviado!

NÃO só para as dores de cabeça como tambem para as de dentes e de ouvido, as nevralgias, o rheumatismo, as colicas de senhoras, as consequencias de noites em claro e de excessos alcoholicos, a CAFIASPIRINA é, positivamente, o remedio ideal **per que allivia rapidamente as dores, levanta as forças e não affecta a coração nem os rins.**



## NÃO TINHA ACABADO O FRA CO

Villa de Soledade, Estado da Parahíba do Norte, 15 de Março de 1922.

Sr. Eduardo C. Sequeira — Pelotas.

E' com grande contentamento que venho perante o senhor declarar a importante cura que obtive com o vosso MILAGROSO Peitoral de Angico Pelotense. Estava eu soffrendo de uma forte tosse, a qual me impedia de dormir pois passava a noite tossindo. Dahi a pouco vi nos jornaes annuncio que davam como exacta toda tosse com o uso do seu preparado. Fui de pressa, comprei aqui numa mercearia um frasco do Peitoral de Angico Pelotense, fabricado por Eduardo C. Sequeira. Passaram-se 5 dias e eu estava restabelecido daquela tosse maldita. Ainda não tinha acabado o frasco e já estava bom. O mesmo se deu com dois irmãos meus que se curaram tambem rapidamente.

E' pois, com justo merecimento que venho declarar esta importante cura, que obtive e tambem meus irmãos.

Póde v. fazer desta carta o melhor que lhe convier, e sou com estima e distincta consideração.

Crd. att. e obr. **Silvio Alves de Oliveira**

Confirmo este attestado, Dr. E. L. Ferreira de Araujo (Firma reconhecida).

«Licença N. 511 de 26 — 3 — 906»

Deposito geral: Drogaria SEQUEIRA — Pelotas.

Vende-se em todas as Pharmacias e Drogarias do Brasil

# Chops da Adriatica

NO HOTEL BRASIL

# LOKALES

## An unsere Leser.

ALLEN UNSEREN TREUEN LESERN WÜNSCHEN WIR EIN RECHT GESEGNETES FROHLICHES NEUES JAHR.

Verlag u. Redaktion

**Neuer Unterhaltungsstil.** In der nächsten Nr. — der ersten im Jahre 1931 — beginnen wir mit dem Abdruck einer spannenden ironischen Erzählung aus den Tagen der amerikanischen Prohibition «Die Propheten von Dionysopolis»

**Geldknappheit an allen Ecken.** Einen beachtlichen Gradmesser für die ueberall herrschende Geldnot bildeten die diesjährigen Festtagsvergnuegen, die bei weitem nicht das Ausmass anderer Jahre erreichten und vielfach alte Striche in die Berechnungen der Inhaber von Vergnuegungsstätten machten.

**Der Wegweiser.** Die im Verlag der Herz-Jesu-Congr. in Brusque erscheinende Zeitschrift ist in ihr zweites Lebensjahr eingetreten. Die uns vorliegenden 3 Hefte bieten an guten Lesestoff die Fuelle und wäre zu wuenschen, dass diese Volkszeitschrift die weiteste Verbreitung in katholischen Familien fände.

**Landwirtschaftskalender.** Von der Firma E. Strätz in Brusque wird der Landwirtschaftskalender fuer 1931 (6. Jahrgang) in Vertrieb gebracht. Das Buch enthaelt eine Reihe Aufsätze ueber für die Landwirte wertvolle Themas aus allen landwirtschaftlichen Gebieten. Der Kalender kann unseren Landwirtschafttreibenden Lesern nur empfohlen werden.

**Neue evgl. Gemeinde in der Schröderstrasse.** Wie uns Herr Walz mitteilt trifft der neue Pastor der Missourisynode Herr E. Reinheimer nebst Frau am 30.12 mit dem Dampfer Itapura in São Francisco ein.

## TODESANZEIGE und DANKSAGUNG

Dem Herrn ueber Leben und Tod hat es gefallen aus dieser Zeitlichkeit abzurufen Herrn

**LARS STOLLBERG**  
geboren am 13. April 1841 in Schweden.  
Herzlichen Dank allen denen die den Toten zur letzten Ruhestätte begleiteten, besonders Herrn Prediger Kaltenhäuser für seine trostreichen Worte.  
Die trauernden Hinterbliebenen.

## GESUCHT

und verlangt werden die von der Firma *Willy Bendixen* hergestellten  
**Holzpanzertafel sowie Chinillos de Tapetes mit prima Ledersohle.**  
Zu haben in allen Geschäften Jaraguá u. Umgebung. Für Haltbarkeit wird garantiert.  
Jeder Käufer achte auf die Marke.  
**Willy Bendixen**  
Fabrica de Tamancos e Chinillos Jaraguá do Sul

## Lustige Ecke

**Rechtschreibung**  
*Sachsich:*  
Sie weru endschuldigen. Hamm Sie nich ä Wärderbuch?  
Aber selbstvertaendlich. Als führende Buchhandlung im Orte!  
Ich maesse: eens, wo alle Waerden drinne schdehn.  
Aber natuerlich, Englisch-Deutsch, Deutsch-Englisch, Deutsch-Franzoesisch, Franzoesisch Deutsch — oder wuenschen Sie eins fuer klassische Sprachen? Lateinisch, Griechisch?  
Nee. Ich will eens, wo deidsche Waerder drinne schdehen.  
können Sie auch haben. Vielleicht den Duden?  
Schdeht da alles drinne?  
Alles.  
Awr ooch wärklich alles?  
Jedes deutsche Wort.  
Ich habb naemlich schon eens, da schdehen awr de meidsen Waerder nich drinne.  
Das ist vielleicht eine aelttere Ausgabe.  
Das werd noch nich so sehre alt sinn. Awr da schdehn de bekanndesten Waerder nich drinne. Zum Beispiel wussde ich mal nich genau, ob sich Bahbst mit Dobbol-A schreibt oder nich... awr da konnde ich lange suchen. Der schdeht nich drinne.  
Vielleicht in der Abteilung Fremdworte?  
Das weiss ich nieh. Awr iss da edwa Schdaddgard ooch ae Fremdwort?  
Nein, aber ein Name. Und manche Woerterbuecher fuehren auch Namen, zumal geographische, gesondert an.  
Nu, iss da filleicht Iewrschwemmung bei ihn eoch ae Name?  
Nein. Aber das muss doch auf jeden Fall in dem Woerterbuch stehen.  
Aehm nich! Oh habb doch dn ganz seu Buchschdahn I durchgeblaedert.  
Ue, weinen Sie?  
Ich meene, was ich sage.  
Aber Sie haben I gesagt.  
Nu, da waer ich das wohl ooch meen. Oder frschdehn Sie nich deidsch?  
Natuerlich verstehe ich deutsch. Aber unter I koennen Sie Ueber-

schwemmung in keinem Woerterbuch der Welt finden.  
So, Das echeht das wohl bei den undor Ibbssilon?  
Nein, aber unter Ue, Na, unn Schdaddgard?  
Unter St.  
Unn Bahbst?  
Unter P.  
Ueder was fr emm bee?  
Bahbst, unden harden bee? Wie kommdn das dordhin?  
Weiles so geschriebe wird.  
Seit wann denn?  
Schon immer. Wie Ueberschwemmung mit Ue und Stuttgart tritt St.  
Wissen Sie das genau?  
Gott seinDank.  
Unn die Waerderbuecher, die wissen das ooch nich besser wie Sia?  
Nun, jedenfalls schreiben sie die VVorte genau se.  
Da wolln Sie wohl midnander enne neie Rechtschreibung einfuehren?  
Das liegt uns ganz fern.  
Awr Sie machens doch! Sie schreim doch alles gans wilkierlich, wies ihn grade basst. Da behalden se nr ihre VVaerderbuecher, unn ernstglicklich drmit. Ich kroof jedenfalls kenns. Da missan Sie sich Dimmere suchen drzu. VViedershnl!

**Kunst.** Mr. Jones hat beruflich in dem Oertchen Cocktaiville im VVesten von U. S. A. zu tun. gegen acht, nach dem Essen, sieht er sich nach einer Abendunterhaltung um.  
Er kommt an einem Etablissement vorbei, aus dem stuermisches Gelaecheer klingt. Sehr einladend für Vergnuegungssuechtige.  
Er fragt den Portier: „Also was gibts?“  
Der Portier: „VVell Theater.“  
„Ein neuer Stueck?“  
Der Portier: „Hamlet.“  
Professor (im Examen): VVas ist Betrug?  
Student: Betrug ist wenn Sie, herr Professor, nich durchs Examen fallen lassen.  
Professor: VVieso?  
Student: VVeil sich nach dem Strafgesetz derjenige eines betruges schuldig macht, welcher die Unwissenheit eines anderen benuetzt, um diesen zu schaedigen.

## Schuetzen-Verein Jaraguá SALON SCHRAUTH Oeffentlicher Sylvesterball,

Für Mitglieder freien Eintritt  
**Grosse Musik**  
Um zahlreiches Erscheinen bitett  
DER VORSTAND

Die Verlobung unserer Tochter Klara mit Herrn Gustav Henschel beehren sich hierdurch anzuzeigen.  
**Klara Bartel**  
**Gustav Henschel**  
VERLOBTE  
Willy Bartel und Frau  
Jaraguá 25 — 12 — 30.

## Salão Buhr

São Silvestre, dia 31  
**GRANDIOSO BAILE**  
abrilhanta-lo-a a esplendida banda  
LINZMAYER  
Am 31. Dezember  
**O E F F L. Silvesterball**  
Musickkapelle — LINZMAYER

## Hamburg-Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft.

Regelmässiger Schnelldampfer-Dienst zwischen Hamburg, Rotterdam, Bologne s/M., La Coruña, Vigo, Lissabon, Bahia, Rio de Janeiro, Santos, São Francisco do Sul, Rio Grande, Montevideo und Buenos Ayres.

### NACH DEM NORDEN.

Regelmässige Abfahrten von S. Francisco do Sul: nach Hamburg, via Santos, Rio de Janeiro (Bahia), und Las Palmas.

M. S. „Monte Olivia“	am	11. Januar
M. S. „Monte Sarmiento“	am	24. Februar
M. S. „Monte Pascoal“	am	8. März
M. S. „Monte Olivia“	am	22. März
„Dampfer Vigo“	am	15. April
M. S. „Monte Sarmiento“	am	3. Mai
M. S. „Monte Pascoal“	am	20. Mai
M. S. „Monte Olivia“	am	17. Juli
M. S. „Monte Sarmiento“	am	19. Juli
M. S. „Monte Olivia“	am	26. August
M. S. „Monte Sarmiento“	am	28. September
M. S. „Monte Rosa“	am	25. Oktober

Abfahrten von Santos einen Tag und von Rio de Janeiro zwei Tage spaeter

### NACH DEM SUEDEN.

Regelmässige Abfahrten von S. Francisco do Sul nach Buenos Ayres, via Rio Grande und Montevideo:

M. S. „Monte Sarmiento“	am	4. Februar
M. S. „Monte Pascoal“	am	15. Februar
M. S. „Monte Olivia“	am	3. März
M. S. „Monte Sarmiento“	am	14. April
M. S. „Monte Pascoal“	am	30. April
M. S. „Monte Olivia“	am	27. Mai
M. S. „Monte Sarmiento“	am	26. Juni
M. S. „Monte Olivia“	am	5. August
M. S. „Monte Sarmiento“	am	4. September

Abfahrten von Rio de Janeiro zwei Tage und von Santos einen Tag fruher.

Passage-Anweisungen (Ruf-Passagen) von allen Teilen Europas nach Brasilien.

Die Monte-Dampfer sind neue Spezial Schnellschiffe, ausgestattet mit geräumigen, gut ventilierten und luftigen 2, 4 und 6 bettigen Kammern, mit fliessendem kalten und warmen Wasser in jeder Kammer sowie mit sehr geräumigen, den modernsten Anspruechen zusagenden Speisesälen, Gesellschaftssälen und Decks, Rauchsälen, Lese-Schreib-, und Bibliothek-Sälen, Frisiersalons u. s. w.  
Reisedauer von S. Francisco do Sul nach Hamburg ca. 20 Tage.

Nächste Abfahrt von Santo na Hamburg:  
„Cap Norte“ am 30. Dezember

Fahrscheine, Pläne, sowie nähere Auskünfte über Fahrpreise und Platzreservierung sind erhältlich bei den Agenten.

### TRUPPEL & CIA.

São Francisco do Sul — Santa Catharina.  
Caixa Postal, 29 — Tel. Adresse: „TRUPPEL“

Korrespondenten in Joinville: Alfonso Lepper & Cia.  
Hansa: Ernesto Globig; in S. Bento: Wenzel Kahlhofer.

Korrespondent für Jaraguá do Sul: Carlos May

## Aufforderung. 2 Dienstmädchen

Fordere hierdurch alle meine Schuldner auf ihren eingegangenen Verpflichtungen innerhalb 30-90 Tagen nachzukommen.  
**Heinrich Kreutzfeld**  
Rio da Luz

werden gesucht für São Matheus, guter Gehalt. Passage frei.  
Informationen in der Red. d. Blts.

## KIRCHENACHRICHTEN

JARAGUÁ

Neujahr, 1. Januar, morg. 9,30 Uhr Gottesdienst am Jaraguá Central.

## ESTATUETAS:

Coração de Jesus, Nossa Senhora, Santa Therezinha, Santo Antonio, etc. etc. e Crucifixo.

Offerecem: A MUELLER & CIA.

### Elixir de Nogueira

angewandt mit den größten Erfolgen gegen Syphilis u. deren schreckliche Folgen. Tausende von ärztlichen Attesten.  
Erstes Blutreinigungsmittel

# BILANZ

Jeder gute Geschäftsmann pflegt gegen Ende des Jahres eine Bilanz aufzustellen um zu ermitteln, wie sich im Verlaufe des Jahres sein Betrieb gestaltet, und ob er mit Gewinn oder Verlust gearbeitet hat.

Gelegentlich dieser Bilanz pflegt er eingehende Prüfung darüber einzutreten, wie er den Weiterausbau des Geschäfts sich in Zukunft denkt und wie er gegebenenfalls alte Verluste wieder einholen und neue möglichst vermeiden kann.

Völker und Staaten aber gleichen Geschäftsinhabern, deren Verpflichtung zur Aufstellung einer solchen Jahresbilanz unzweifelhaft feststeht.

Ein Blick auf die gesamte Weltwirtschaft zeigt auch dem Laien — dass das abgelaufene Jahr 1930 unbedingt zu den schlechten Geschäftsjahren gehört und das die Aufstellung einer in allen Teilen wahren Bilanz doch mit verschiedenen Schwierigkeiten verknüpft sein dürfte.

Zwar giebt es Geschäftsleute — und gleichermassen auch Staatsmänner — die ein eigenartiges Geschick besitzen, auch in den miserabelsten Zeiten eine Bilanz aufs Papier zu bringen, die die Tatsachen auf den Kopf stellt und doch vermöge ihrer geschickten Aufmachung die ganze Umwelt zu täuschen in der Lage ist.

Im gewöhnlichen Geschäftsleben nennt man dies eine „Bilanzverschleierung“.

Die Gesetze aller Kulturstaaten sehen nun für derartige Bilanzverschleierungen Strafen vor auf Grund der, in den Rechtsbüchern verankerten Bestimmungen über „Betrug“.

Die Frage könnte aufgeworfen werden, ob auch Staatsmänner die eine für das Volksleben schädliche Bilanzverschleierung treiben ebenfalls diesen Bestimmungen unterworfen seien? Die Praxis vergangener Jahrzehnte hat gezeigt dass mit blossen Rechtsparagrafen, hierbei nichts zu erreichen ist, da diese Staatsleiter und Staatsmänner in der Regel eine gewisse Immunität für sich in Anspruch nehmen und diese ihnen stillschweigend zugebilligt wird.

Meistens wird es dann so, dass die Völker das Amt des Staatsanwaltes und Richters ohne Rücksicht auf die geschriebenen Rechtsparagrafen selbst übernehmen, mit anderen Worten: aufflackernde Revolu-

tionen solche Geister hinweg fegen.

Doch wenden wir uns unserem Thema wieder zu. Wohin wir auch heute am Schluss des Jahres blicken mögen, sehen wir, dass es um die Bilanz der meisten Kulturländer und Völker sehr schlecht bestellt ist.

Getreu dem Grundsatz, dass jeder vor seiner eigenen Türe, zu kehren haben wollen wir uns des Weiteren nur mit unserem Lande beschäftigen.

Am Anfang des Jahres 1930 standen wir unmittelbar vor den Neuwahlen.

Der sich entwickelnde Wahlkampf mit all seinen üblen Nebenerscheinungen liess die Vermutung aufkommen dass es mit der Bilanz der alten Regierung irgendwie nicht in Ordnung war. Als trotz alledem die Männer des alten Regimes anscheinend siegreich aus dem Wahlkampf hervorgingen konnte der unbeteiligte Dritte mit einigermaßen klarem Blick erkennen, dass ein Sturm am politischen Himmel aufzog. Doch es schien als sollten diese Wolken sich noch einmal verziehen, zumal da den Drohungen der Opposition keinerlei Taten folgten. Hinzu kam noch dass wohl gegen den Willen der Führer

dem Volke Versprechungen gemacht würden (Steuerbefreiung etc.) die schliesslich auch den Dummstew hätten stutzig werden lassen muessen. Aber wie gesagt diese Versprechungen wurden ohne Willen und Vorwissen der Fuehrer gegeben. Trotz alledem war der grosse Teil der Bevölkerung von den Ereignissen des 3. Oktober ueberlässt, ja selbst die alte Regierung schien mit der Möglichkeit einer Revolution im Ernst scheinbar nicht mehr gerechnet zu haben.

War die sich darbietende Bilanz des Landes schon allein durch den Ausbruch der Revolution in grossen Zuegen gekennzeichnet, so stellte sich nach Wiederherstellung normaler zustände die Sache weit schlimmer dar, als es der grösste Pessimist vermutet hatte. So stellen sich am Schluss des Jahres die finanziellen Verhältnisse unseres Landes ziemlich trostlos dar.

Die provisorische Regierung versucht mit allem Mitteln Wege zu finden die Land und Volk aus diesem Labyrinth heraus führen sollen.

Sie hat gleich wie das ehrliche Direktorium einer Aktiengesellschaft ihren Mitgliedern, dem Volke, reinen Wein ueber die trostlose finanzielle Lage gegeben und diesem Volke keinen Zweifel darueber gelassen, dass es ungeheure Opfer kosten wird aus die-

ser bösen Lage herauszukommen.

Hierdurch hat sie der grossen Menge des Volkes den ihm suggestierten Wahngenommen, dass unter ihrer Aera das goldene Zeitalter der Steuerlosigkeit anbrechen werde.

Aber die weiteren Massnahmen der Regierung zur Sanierung der Verhältnisse schon jetzt und im Rahmen dieses Aufsatzes ein abschliessendes Urteil fallen zu wollen wäre verfrueht, obgleich einzelne Massnahmen sicher einer sachgemässen Kritik ausgesetzt werden muessen.

Allein selbst, wenn es dieser Regierung nicht gelingen sollte das aufgestellte Programm zu verwirklichen, (die Anzeichen dafür sind vorhanden) so wäre ihre Berechtigung doch schon durch ihre rueckhaltlose Offenheit betreffs der trostlosen Finanzlage bewiesen.

So sehen wir denn dass unsere Hoffnungen die wir am Ende des Jahres 1929 gehegt haben nicht nur nicht im Erfuellung gegangen sind sondern dass uns das Schicksal zu den alten noch neuen Sorgen beschert hat. Aber wie im Leben des Einzelnen so auch im Leben des Volkes. Ohne Sorgen kein Vorwärts sondern Stagnation.

Gehen wir deshalb trotz aller sich darbietenden Trostlosigkeit mit frischem Mut und frischer Kraft an die Aufgaben die uns das alte Jahr als Erbe hinterlässt und an die Erfuellung derer die uns das neue Jahr neu bescheren wird.

Zum neuen Jahr.  
Ein neues Hoffen.

Scholz.

Der beste Gradmesser für die Finanzwirtschaft ist hier wie ueberall die Handelsbilanz. Eine Handelsbilanz in welcher die Einfuhr höher wie die Ausfuhr ist, ist ungesund.

Das Bestreben muss also dahin gehen, die Ausfuhr zu heben und die Einfuhr auf ein gesundes Mass zurückzuführen. Was aber bei uns heut geschieht ist eine Abdrosselung der Einfuhr überhaupt.

Da unser Land aber nicht im Monde liegt, sondern inmitten des sehr realen Weltverkehrs, so wird es nicht ausbleiben, dass in kurzer Zeit zwar die Einfuhr, auch solcher Sachen die hier nicht oder nur schwer bezwungen werden können, auf ein Minimum herabgedrückt ist.

Wenn nun aber einer glaubt, dass die Ausfuhr unter diesen Umständen gesteigert, ja ueberhaupt nur auf der seitherigen Höhe gehalten werden kann, der ist von vornherein auf dem Holzwege.

Die bisherigen Lieferanten unserer Einfuhrartikel sind alle mehr oder weniger grosse Abnehmer der Produkte welche hier im Uebermass erzeugt werden und die Hauptaktivposten in unserer Handelsbilanz bilden.

Ungluecklicherweise aber sind dies — wie unser Kaffee — in der Mehrzahl Produkte, die keinesfalls und nirgends unentbehrlich sind. Die Jahre des Weltkrieges und was unmittelbar darauf folgte, haben dies schlagend bewiesen. Hierzu kommt noch, dass auf dem Gebiet des Kaffees, Brasilien Konkurrenten erwachsen sind, die bei weiterem Fortschreiten ihrer Produktion und Qualitäten sehr zu beachten sind.

Dies ableugnen zu wollen hiesse Vogelstrauspolitik treiben.

Die Folge der Abdrosselungspolitik wird also sein, dass von den bisherigen Lieferanten die zugleich Abnehmer sind, Abwehrmassnahmen ergriffen werden, womit die betreffenden Länder gleich zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen. Wie die Weltwirtschaftslage heute liegt sind alte zu äusserster Sparsamkeit gezwungen und sie können ohne aggressiv gegen Brasilien zu werden ihre Abwehrmassnahmen genau so mit Sparsamkeitsgründen motivieren.

Nun aber liegen die Verhältnisse in Wirklichkeit so, dass wir hier leider mehr auf die anderen angewiesen sind, als sie auf uns, weil wir eben in der Hauptsache wie schon oben gesagt Produkte erzeugen, die nicht unmittelbar fuer die anderen nötig sind.

Gewiss, Brasilien ist ein an sich reiches Land. Was aber nutzt dieser ganze Reichtum, wenn er nicht entsprechend ausgewertet werden kann. Dazu sind jahrzehnte nutzlos vergeudet, die sich nicht im Handumdrehen nachholen lassen, wenn man nicht, wie im Weltkriege Industrien aus der Erde stampfen oder treibhausmässig grossziehen will, die dann weder leben noch sterben können. (Siehe Textilindustrie) Nun hat man sich dies ja auch wohl klar gemacht und Bestrebungen sind im Gange, neue Absatzgebiete fuer unsere Erzeugnisse zu erschliessen. So soll nach einer Meldung aus Rio der russische Markt fuer 5-10 Millionen Sack Kaffee aufnahme fähig sein. Aber auch diese Rechnung hat einen Haken. Gewiss, nach der Stärke der Einwohnerzahl könnte — im Verhältniss zu anderen gemessen — dies theoretisch möglich sein, niemals aber in der Praxis.

Ganz abgesehen davon, dass die grosse Masse des russischen Volkes infolge ihrer Wesensart

## ZUM NEUEN JAHR

Ein neues Jahr! Silvesterglocken läuten  
 Ein neues Jahr! Was wird es uns bedeuten?  
 Was es uns bringt? Wir wissen alle nicht,  
 Was 1931 uns verspricht.  
 Wir können nur in frommen Wünschen wagen,  
 Dem Schicksal unsere Bitten vorzutragen,  
 Uns beugen vor dem höchsten Weltenthron,  
 Wir in des Schöpfers Händen weicher Ton.  
 Ja, möge denn das Jahr Erfuellung senden,  
 Mög' es uns Frieden vor Erschütterung spenden,  
 Sturmt doch so vieles drohend auf uns ein  
 Mög' es Erleichterung dieser Bürde sein!  
 Mög' es uns Kraft zu neuer Arbeit geben,  
 Mit neuem Schaffensfeuer uns beleben,  
 Mit jenem heiligen Fleiss der Wunder tut:  
 Arbeit ist jetzt des Deutschen höchstes Gut.  
 Der Himmel speisst die mühelosen Raben:  
 Wir aber ringen schwer um seine Gaben,  
 Doch lasst uns wohlgemut ins Ferne schauen,  
 Der alten deutschen Muskelkraft vertrauen,  
 Den Spaten stecken in das spröde Feld:  
 Kraft ist der Anfang und das Mark der Welt!  
 Die Spaten klirren und die Schollen spritzen,  
 Die Hände fliegen und die Augen blitzen!  
 Schatzgräber sind wir alle gross und klein,  
 Mögen wir es recht am rechten Orte sein!  
 Mögen die Schätze die wir mühsam graben,  
 Fuer Geist und Herz die rechte Wuerde haben,  
 Dann bringt uns sicher auch das neue Jahr  
 Der Geistesgüter hohe Schätze dar!

S.

## Gefährliche Einstellung

Wo man heut hinsieht und hinhört begegnet man einer Geschäftsunlust, hervorgerufen durch die stetig wachsende Geldknappheit.

Diese Geldknappheit droht, wenn die provisorische Regierung nicht bald andere Bahnen betritt zu einer Katastrophe zu führen, die letzten Endes grade das herbeiführen wird was die Regierung unter allen Umständen vermeiden will, die Inflation.

Die erste Losung, der neuen Männer heisst: Sparen. Und mit Recht!

Es ist dies der einzige gangbare Weg, aus den jetzigen Verhältnissen herauszukommen.

Jedoch wie im Haushalt des Einzelnen, so im Staat Sobald eine an sich gute Sache ins Extreme uebergeht, verliert sie nicht nur ihre gute Wirkung sondern führt ebenfalls zum Gegenteil.

Dass Brasilien sich heute bereits auf dem besten Wege zum Extrem und damit an einem bösen Scheidewege befindet, liegt für jeden klar auf der Hand der die Geschäftswelt und die Finanzgebarung unbeeinflusst betrachtet.

und jahrhundertelangen Gewohnheit sich nicht im Verlauf einiger Jahrzehnte umstellen wird...

Hierzu kommt noch, dass die Sowjetregierung dafür dass sie die Kaffeefuhrung protegiert...

Oder glaubt jemand ernstlich daran, dass die Sowjetregierung in der Lage ist, ihre Untertanen zwangsweise zum Genuss von Kaffee, Kakao pp. zu bestimmen?

Fuer Brasilien giebt es nur eins, Umstellung auf der ganzen Linie. Stellung der Landwirtschaft und Viehzucht auf eine neue, gesuendere Grundlage...

Die Landwirtschaft heben und die Arbeitslosigkeit vermindern man aber nicht, indem man, wie beabsichtigt, gewohnheitsmassige Industriearbeiter pp. einfach zur Landwirtschaft ueberfuehrt...

Zur Hebung der Ausfuhr dem Geld ins Land bringenden Mittel, tragen sie nichts bei.

K. SCH.

Inlandswoche

Rio de Janeiro.

Finanzminister und Landwirtschaft. Die Sociedade Rural sandte vorgestern in ihrer Generalversammlung das folgende Telegramm an den Finanzminister in Rio:...

Gerechtfertigte Entlassung. Unter den vielen Entlassungen, die durch das vorgestrige Dekret der Provisorischen Regierung erfolgten, befindet sich auch diejenige des Amtsschreibers der 5. Zivilpratorie von Rio de Janeiro, Pedro do Serrado...

Carvalho, den dieser seit Jahren um das Gebaude fuhr, in dem sich das nach ihm benannte Krankenhaus befindet. Im Verlauf dieses Prozesses kam es zu Mordversuchen und zu einem von dem Schreiber ausgefuhrten Mord, von dem er jedoch vom Geschworenengericht freigesprochen wurde...

Arbeitslose. 8838 arbeitslose, darunter 18 Frauen, haben in der Bundeshauptstadt die Regierung um Unterstuetzung gebeten.

Ein Seelwe ist an der Barra von Tijuca von vier Fischern gefangen worden. Das Tier wiegt 20 kg.

Der Staat Rio hat einen Prozess gegen den Banco do Brasil gewonnen. Es ging dabei um 1050 Contos.

200000 kg Gefrierfleisch sind in Rio an Weihnachten unter die Armen verteilt worden. Insgesamt sollen an Weihnachten 300000 kg mit Lebensmitteln bedacht werden.

Der Polizeichef von Rio, Baptista Luzardo, hat der Presse erklart, die Regierung wuensche ein Aufhoeren der Debatten ueber den Kommunismus.

Rio Grande do Sul. Von Hornissen getoetet. In Sao Xavier, munizip Jaguary, tauchte ein ungeheurer Hornissenschwarm (mari-bondos) auf. Die angriffslustigen Tiere, die etwa eine Flaechen von 1 ha bedeckten, ueberfielen ein kolonistenhaus und toeteten durch Stiche die Frau und vier Kinder im Alter zwischen 2 und 12 Jahren...

Decret ueber die Einwanderungsbeschraenkung. Die Provisorische Bundesregierung hat am Sonntag ein Dekret ueber die Einwanderungsbeschraenkung erlassen, das zugleich die Frage der Arbeitslosigkeit in grossem Rahmen einer Loesung entgegenfuehrt...

„Die Provisorische Regierung“

In Erwaegung, das die finanziellen Bedingungen, in denen die Revolution Brasilien antraf, Ausnahmassnahmen erheischen, die geeignet sind, die Lage zu bessern und zu erlauben, dass mit dem Werke der Erneuerung und des Wiederaufbaus fortgefuehrt werden kann;

In Erwaegung, dass die wirtschaftliche Lage und die Desorganisation der Arbeit das Eingreifen des Staates zugunsten der Arbeiter verlangen;

In Erwaegung, dass eine der dringendsten Aufgaben der Gesellschaft die Besserung der Lage der vielen, zwangsweise zur Arbeitslosigkeit verurteilten Arbeiter ist, die in grosser Zahl zu der Hauptstadt der Republik und noch anderen Hauptstaedten strömen...

In der Erwaegung, das allein die Hilfe durch Arbeitszuerteilung in solchen Situationen empfehlenswert ist, weil diese weder die Hilfsbedürftigen bedruickt noch demoralisiert;

In der Erwaegung auch, dass eine der Ursachen fuer die Arbeitslosigkeit in dem regellosen Eintritt von Auslaendern ins

Land liegt, die nicht immer einen nuetzlichen Zuwachs von Leuten mit besonderen Faehigkeiten darstellen, sondern haeufig dazu beitragen, die wirtschaftliche Unordnung und die persoenliche Unsicherheit zu vermehren;

In Erwaegung ferner, dass die finanziellen Hilfsmittel gewoehnlicher Art nicht der Regierung gestatten, von sich aus die erwaehnte Hilfe zu leisten, in der Erwaegung endlich, dass unter jedem politischen Regime die Achtung vor dem Prinzip der menschlichen Solidaritaet verlangt wird, als Folge der gegenseitigen Abhaengigkeit aller Mitglieder einer nationalen Gemeinschaft...

Art. 1. - Fuer die Dauer eines Jahres, gerechnet ab 1 Januar 1931, bleibt der Eintritt von Passagieren dritter Klasse in das nationale Territorium Beschraenkungen unterworfen.

Einzigiger Paragraph: Die konsularischen Behoerden werden Passe nur unter den folgenden Bedingungen visieren:

a) wenn es sich um Auslaender handelt, die in Brasilien ihren Wohnsitz haben und Paesse besitzen, die von den hier akkreditierten Auslandsvertretungen ausgestellt sind;

b) wenn es sich um Personen handelt, deren Eintreffen von den Bundesinterventoren beim Ministerium fuer Arbeit, Industrie und Handel nachgesuecht wurde ausschliesslich, weil sie fuer landwirtschaftliche Arbeiten gebraucht werden oder die auf sogenannte Rufpassagen von Verwandten und laendlichen Familien in gesicherter Stellung herueberkommen;

c) wenn es sich um auslaendische baerliche Familien oder um Handwerker handelt, die eingefuehrt oder gerufen werden um Einzelpersonen, Vereinigungen, Unternehmungen oder Gesellschaften, die allen Anforderungen entsprechen, die in dem Artikel 6, Paragraph 1, des Dekretes Nr. 16.761 vom 31 Dezember 1924 und der entsprechenden Portaria vom 30 Juni 1915 angefuehrt sind.

Artikel 2. - Ausgenommen die in dem vorhergehenden Artikel aufgezählten Falle wird keinen Auslaender, der bei seiner Ankunft in Brasilien laenger als 30 Tage hier zu bleiben gedenkt, der Eintritt gestattet, ohne dass er mindestens einen Betrag von 2 oder 3 Contos aufweisen kann, je nachdem, ob die einwandernde Person schon das zweite Jahr erreicht oder es schon ueberschritten hat.

Paragraph 1. Die Bedingung, dass diese Geldmittel vorhanden sein moessen, kann auch durch eine geeignete Buergschaft gegeben sein.

Paragraph 2. Bei Ankunft des Schiffes moessen die Auslaender den polizeilichen Behoerden alsbald erklaren, wie lange sie hier zu bleiben gedenken und welchen Zweck sie mit ihrer Reise verfolgen.

Artikel 3. - Alle Einzelpersonen, Vereinigungen, Unternehmungen, Gesellschaften und Handelsfirmen, welche Konzessionen der Bundesregierung, der Staatsregierungen oder der Munizipalverwaltungen haben, ob sie diese Konzessionen nun ausbeuten oder nicht, oder welche mit diesen Regierungen irgendwelche Lieferungen, Dienste oder Werke kontrahiert sind gezwungen vor dem Arbeitsministerium im Zeitraum von 90 Tagen, gerechnet vom Datum der Veroeffentlichung des Dekretes an, zu beweisen, dass sie unter ihren Angestellten in allen Kategorien zum mindesten zwei Drittel geborene Brasilianer beschaeftigen.

Einzigiger Paragraph: Nur im Falle, dass es an geborenen Brasilianern fuer ganz bestimmte technische Dienste fehlt, kann, gemass der Entscheidung des Ministeriums fuer Arbeit, Industrie und Handel dies Verhaeltnis geaendert werden, wobei dann naturalisierte Brasilianer zunaechst vor Auslaendern den Vorzug haben.

Artikel 4. - Alle Arbeitslosen nationale oder auslaendische muessen sich auf den delegacias de recrutamento des Arbeitsministeriums oder, wo solche nicht vorhanden sind, auf den Polizeidelegacias melden und Erklarungen abgeben ueber ihre Identitaet, Beruf und Wohnung, damit die entsprechenden Massregeln ergriffen werden, ihnen Arbeit zu verschaffen, besonders in den laendlichen Betrieben.

Paragraph 1. Die Arbeitslosen nationale oder auslaendische, die im Zeitraum von 90 Tagen gerechnet von der Veroeffentlichung dieses Dekretes, an nicht die in dem Artikel angefuhrten Erklarungen abgegeben und Dokumente ueber ihre Meldung bei den genannten Delegacias erhalten haben, werden einem Verfahren wegen Landstreicherei unterworfen, gemass den Bestimmungen des in Kraft befindlichen Strafgesetzbuches.

Paragraph 2. Straffaellig werden im Sinne des spaeteren Artikels 8 die Personen, die schon Anstellung gehabt haben und unwaere Angaben machten mit dem Zweck, bessere Stellen zu erlangen.

Artikel 5. - Waehrend des Verwaltungsjahres 1931 wird eine Ausnahmssteuer auf die Einkuenfte aller Beamten der Union seien sie im Besitze der Titel kommissionsweise beauftragt, oder kontrahiert, und seien es Empfaenger von Monatsgehältern oder von Tagegeldern, gelegt im Verhaeltnis von ein halb Prozent auf alle Bezuege, Gratifikationen, Monatsgehälter oder Tagegelde bis zu 500\$000; von einem Prozent auf Einkuenfte von 500\$000 bis zu 1.000\$000; von zwei Prozent ueber 1.000\$000.

Paragraph 1. Die Bundestichter jeder Kategorie sind nicht von der Steuer befreit.

Paragraph 2. Der Abzug der betreffenden Prozentteile vom Gehalt wird auf den Zahlungsbeleg vermerkt.

Artikel 6. Das Produkt dieser Steuer monatlich in jede Zahlungssstelle abgezogen, wird in einem besonderen Fond im Staatschatzamt hinterlegt und steht zur Verfuegung des Arbeitsministeriums,

um im Dienste der Ansetzung nationaler Landarbeiter in erster Linie und dann von Auslaendern, die schon im Lande wohnen, verwandt zu werden, gemass den Dekreten Nr. 9088 vom 31. November u. Nr. 9214 vom 15. November 1911, in allen Einheiten des Bundesstaates, einschliesslich des Bundesdistriktes und des Territorium von Acre.

Artikel 7. Die Unterstuetzungen, die bisher in den nucleos coloniaes den einwandernden Landwirten gegeben sind, werden den Arbeitern gewahrt, die Familie haben, gemass den Dekreten Nr. 9181 vom 3. November und Nr. 9214 vom 15. Dezember 1911.

Einzigiger Paragraph: Diese Unterstuetzungen sind folgende:

a) Kostenlose Ernahrung in den drei ersten Tagen nach der Ankunft auf der Kolonie;

b) Arbeit um Tage oder Akkordlohn oder sonst bezahlte Dienste auf der Kolonie, wobei die Verteilung der Arbeiten so erfolgen hat, dass jeder Erwachsene einer Familie mehr oder weniger, nach der Entscheidung der Verwaltung, 15 Arbeitstage im Monat hat;

c) Medikamente und Krankenkosten im Falle von Krankheit kostenlos waehrend des ersten Jahres gerechnet vom Tage der Ankunft auf der Kolonie an;

d) Kostenlose arztliche Behandlung, solange der nuerdlich selbstaendig ist;

e) Pflanzen, Samen; Arbeitsgeraet: Schaufel, Spitzhacke, Axt u. Sichel;

f) Freier Transport auf den Eisenbahnlinien und bei den Schiffsahrtsgesellschaften bis zur letzten Station oder zu dem Bestimmungshafen.

g) Befoerderung von der Bahnstation und von dem Meer- oder Flusshafen bis zum Sitz der Kolonie.

h) Leihweise Lieferung von landwirtschaftlichem Geraet und Maschinen fuer die ersten sechs Monate.

Artikel 8. In den den Reglements, die das Arbeitsministerium bezueglich der Ausfuehrung der in dem Dekret angeordneten Massnahmen herausgegeben wird, werden Strafen in Hoehem von 2 Contos bis zu 20 Contos u Gefaehrnis bis zu 30 Tagen gemass der Art der Uebertretung festgesetzt.

Paragraph 1. Bezueglich der Strafen kann, ohne dass damit der Vollzug bis auf weiteres aufgehoben wird, innerhalb von 60 Tagen Berufung eingelegt werden beim Ministerium fuer Arbeit, Industrie und Handel.

Paragraph 2. Falls die Bezahlung der Strafen nicht auf freundschaftlichem Wege sich erreichen laesst, werden die betreffenden Summen durch Exekutiv-Beamte eingezogen.

Paragraph 3. Die Akten ueber die Uebertretung, wenn sie gueltig die Entscheidung enthalten, stellen gegenueber dem Uebertreter Titel einer sicheren u. schwebenden Schuld dar.

Paragraph 4. Der Ertrag der Strafen wird dem Sonderfond ueberwiesen, auf den sich der Artikel 6 bezieht und im Sinne dieses Artikels Verwendung finden.

Artikel 9. Gegenteilige Bestimmungen werden widerrufen.

Auslandswoche.

Deutschland

BERLIN, (Spezialdienst) Der Staat Braunschweig befindet sich in einer eigentuemlichen Lage durch einen Spruch des Oberlandesgerichtes, welches ein von dem Landgericht gefaelltes Urteil im Berufungsverfahren wiederrief. Das Landgericht hatte naemlich fuer Recht erkannt, dass der braunschweigische Innenminister Franzen, welcher der Nationalsozialistischen Partei angehoert, der Presse verboten hatte, Kommentare oder Veroeffentlichungen darueber zu bringen, dass Franzen bei der Berliner Polizei versuchte, die Identitaetsfeststellung eines Verhafteten unmöglich zu machen. Bei einer grossen laermenden Demonstration der Nationalsozialisten in Berlin hatte die Polizei bei einem der Manifestanten, den sie verhaftete, eine Ausweiskarte gefunden, wie sie die Mitglieder des Reichstages zu haben pflegen. Der Verhaftete wurde Franzen auf der Polizei vorgefuehrt, und dieser versuchte die uebrigen Beamten davon zu ueberzeugen, dass der Festgenommene tatsaechlich Mitglied des Reichstages sei, obwohl er wusste, dass dies nicht der Fall ist und dass der Verhaftete den Ausweis lediglich von einem Abbeordneten leihweise erhalten hatte. Darueberhin war dann von der Berliner Polizei eine Untersuchung gegen Franzen eingeleitet worden. Da die Regierung in Braunschweig eine koalitionregierung ist, so haelt man Komplikationen jetzt nach dem Urteil des Oberlandesgerichtes fuer unvermeidlich, da die Richter ihr Urteil darauf gruendeten, das die von den Zeitungen eingelegte Einrede der exceptio veritatis gegen Franzen vollkommen bewiesen sei.